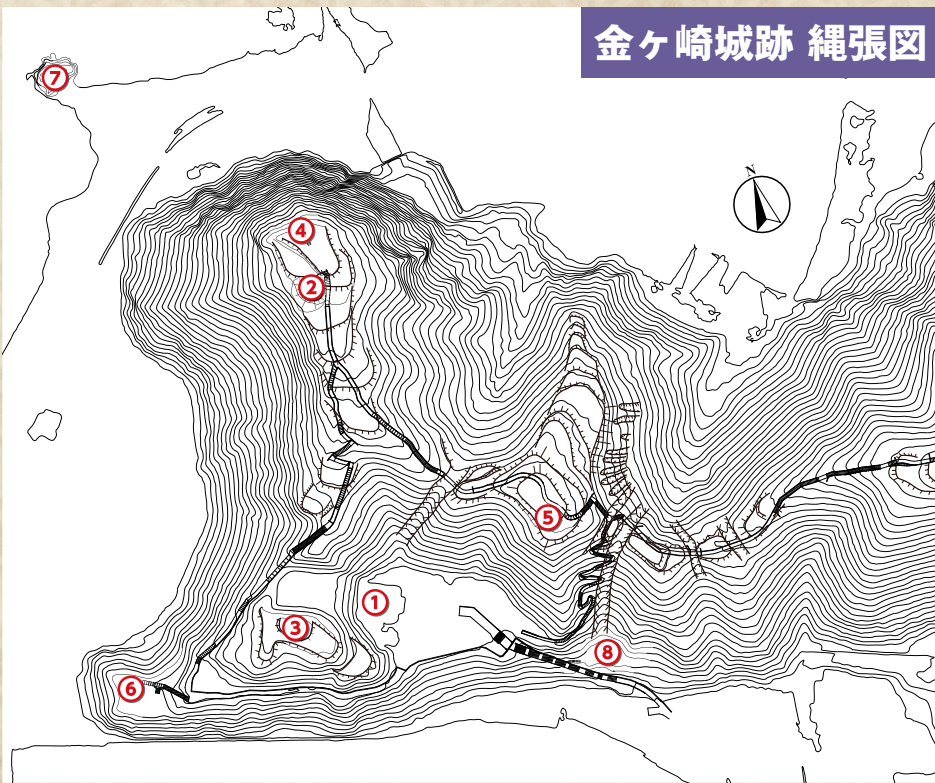


# 金ヶ崎城跡 Kanegasaki Castle

## 金ヶ崎城跡 縄張図



## ① 金崎宮 Kanegasaki Shrine

本殿に尊良親王・恒良親王を祀っています。明治23(1890)年に創建され、1度焼失した後、明治39(1906)年に現在地に再建されました。毎年4月に花換神事と花換まつりが実施され、桜の花の小枝を交換し合うたくさんの人で賑わっています。境内には南朝方の氣比氏治らを祀った絹掛神社、朝倉氏統治時代の歴代敦賀郡司を祀る朝倉神社があります。



The main shrine enshrining prince Takayoshi and prince Tsuneyoshi was founded in 1890 and rebuilt at present location in 1906 after it was burnt down once. Every April, the Hanakae Festival is held and there are crowded with many people exchanging cherry blossom twigs.

## ② 金ヶ崎古墳 Kanegasaki Tomb

高さ約2m、直径約15m、5世紀の円墳と考えられています。明治期の調査で鏡や鉄刀、鉄鏃などが出土した記録が残っています。

A burial mound with a diameter of 15m and a height of 2m built in the 5th century. A Mirror, an iron sword and an iron arrowhead were found.

## ③ 尊良親王御陵墓見込地 (金ヶ崎経塚) Kanegasaki Kyozuka

明治9(1876)年に陵墓見込地の石碑が建てられました。この場所から経筒、和鏡、銅椀が出土しています。

The detail of the feature is unknown. Finds including objects designated cultural property of Tsuruga City are stored in the Kanegasaki Shrine. \*Objects are not open to the public.



## ④ 月見御殿跡 Tsukimigoten

金ヶ崎の先端に位置し、ここから敦賀湾を一望できます。金ヶ崎城の本丸と考えられている場所で、ここから尾根沿いに曲輪が連なっています。この辺り一帯の石灰岩が庭園の石のように見えるため、南北朝の戦いの際には皇子たちがここで「月見の宴」をしたという伝承が残っています。



Located at the tip of Kanegasaki Cape, you can overlook Tsuruga Bay.

Since the array of the limestones around the area look like that of Japanese garden, there is a folklore that the princes held a banquet under a moon light during the battle in the Kanegasaki Castle.

## ⑤ 焼米出土地 Carbonized Rice

江戸時代にこの場所から炭化米が出土し、南北朝の戦いや織田信長の朝倉攻めに由来するなど諸説が伝わっています。現在、私立敦賀郷土博物館(八幡神社※不定休)で見ることができます。



Carbonized rice was found at the place in the Edo period. Finds are stored in the Tsuruga Private Folk Museum. \*Irregular opening hours

## ⑥ 鷗ヶ崎 Cape Kamomegasaki

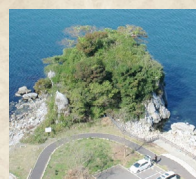
幕末に台場(大砲設置場所)として整備された場所です。かつては展望所として東屋がありました。



There was a Daiba (place of cannon installation) at the end of the Edo period. There used to be a ramada for observatory.

## ⑦ 絹掛崎 Cape Kinukakezaki

南北朝の戦いで金ヶ崎城が陥落したときに、小舟で脱出した恒良親王が、当時植わっていた岬の松の木に着物をかけた逸話が残っています。



Kinukake means "to hang a cloth". The place was named after an episode that the prince Tsuneyoshi who lost the battle hung a kimono on a pine tree beside him when he escaped in a small boat.

## ⑧ 愛宕神社 Atago Shrine

文禄2(1594)年に勧請され、防火の神を祀っています。

The shrine was established in 1594 and enshrines the god of firesafe.

